

המונה "תמלוגים" בסעיף זה פירשו תלמידים מסווג כשלחו המתקבלים כתמורה بعد שימוש או بعد הזכות לשימוש, בכל זכות יוצרים של יצירה ספרותית, אמנותית או מדעית, לרבות סרטי קולנוע, וסרטים או קלטות לשידורי רדיו או טלוויזיה, כל תוכנת מחשב, פטנט, סימן מסחר, מודם או דגם, תוכנית, נוסחה או תהליך סודיים, או بعد שימוש או זכות להשתמש לצורך תעשייתי, מסחרי או מדעי, או עבור מידע הנוגע לניסיוני תעשייתי, מסחרי או מדעי.

הוראות פסקאות 1 ו-2 לא יהולו אם בעל הזכות שביוור לתמלוגים, בהיותו תושב מדינה מתקשרת, מנהל עסקים במדינה המתקשרת האחראית שבה נמצאו מקורים של התמלוגים באמצעות מוסד קבוע הנמצא שם, או מבצע באותה מדינה אחרת שירותים אישיים של עצמאי מבסיס קבוע הנמצא שם, והזכות או הרכוש שבזיקה אליהם משתלמים התמלוגים קשורים בפועל לאותו מוסד קבוע או בסיס קבוע. במקרה כזה יהולו הוראות סעיף 7 או 14, לפי העניין.

יראו תלוגים נצחים במדינה מתקשרת כאשר המשלם הוא תושב אותה מדינה. אולם, מקום שיש למשלים התמלוגים, בין אם הוא תושב מדינה מתקשרת ובין אם לאו, מוסד קבוע או בסיס קבוע במדינה מתקשרת אשר בקשר אליו נוצרה ההתחייבות בשלת משלימים התמלוגים, ומוסד הקבוע או הבסיס הקבוע האמורים נושאים בנשל התמלוגים, כי אז יראו את התמלוגים האמורים נצחים במדינה שבה נמצאים מוסד קבוע או הבסיס קבוע.

מקום שמחמת יחסים מיוחדים בין המשלם ובין בעל הזכות שביוור, או בין שניהם ובין אדם אחר, עולה סכום התמלוגים, בגין השימוש, לזכות או לדייעות שבудם הם משתלמים, על הסכום שהמשלם ובעל הזכות שביוור היו מסכימים עליו אילולא יחסים אלה, יהולו הוראות סעיף זה רק על הסכום הנזכר לאחרונה. במקרה כזה ישאר החלק העודף של התשלומים חייב במס בהתאם לדיניה של כל מדינה מתקשרת, תוך התחשבות נאותה בהוראותיו האחזרות של הסכם זה.

סעיף 13 רווחי הון

רווחים שהפיק תושב של מדינה מתקשרת מהעברת מקרקעין, המוזכרים בסעיף 6, הנמצאים במדינה המתקשרת האחראית, ניתן לחיבם במס באותה מדינה אחרת.

רווחים שהפיק תושב מדינה מתקשרת מההעברה מנויות, שאינן מנויות הנשחרות בבורסה מוכרת, לפחות 50 אחוזים מערכן נובעים במישרין או בעקיפין ממקרקעין הנמצאים במדינה המתקשרת האחראית, ניתן למסותם במס באותה מדינה אחרת.

רווחים מההעברה מטלטין המהווים חלק מנכסיו העסקי של מוסד קבוע אשר יש למיזם של מדינה מתקשרת במדינה המתקשרת האחראית, או מטלטין השיכים לבסיס קבוע העומד לרשותו של תושב המדינה המתקשרת האחראית למטרות ביצוע שירותים אישיים של עצמאי, כולל רווחים כאמור מההעברה אותו מוסד קבוע (לבדו או עם כל המיזם) או אותו בסיס קבוע, ניתן לחיבם במס באותה מדינה אחרת.

רווחים שהפיק תושב מדינה מתקשרת אוניות או כלי טיס המופעלים בתעבורה הבינלאומית או מטלטין השיכים להפעלת אוניות או כלי טיס כאמור, יהיו חייבים במס רק באותה מדינה.

רווחים שהפיק תושב מדינה מתקשרת מההעברה כל נכס, זולת אלה המוזכרים בפסקאות 1, 2, 3 ו-4, יהיו חייבים במס רק במדינה המתקשרת שהעביר הוא תושבה, אם התושב הוא בעל הזכות שביוור של הרכוש שמניב את רווחי ההון.

סעיף 14

שירותים אישיים של עצמאי

.1 הכנסה ש幡פיק אדם שהוא תושב מדינה מתקשרת ביחס מביצוע שירותים מכספיים או פעילויות אחרות בעליות אופי עצמאי, תהיה חייבת במס רק באותה מדינה, למעט במקרים הבאים שבהם ניתן לחייב את הכנסה במס גם במדינה המתקשרת אחרת:

(א) אם עומד לרשותו באופן סדרי בסיס קבוע באותה מדינה אחרת לצורך ביצוע פעילותיו; במקרה זה, רק את חלק הכנסה שניתן לייחס לאוטו בסיס קבוע ניתן לחייב במס באותה מדינה אחרת; או

(ב) אם שהותו במדינה אחרת היא פרק זמו אן לפרקי זמו מוצברים של יותר מ- 183 ימים בכל שנה קלנדרית; במקרה זה, רק את חלק הכנסה שנצמלה מפעילויות המבוצעות באותה מדינה אחרת ניתן לחייב במס באותה מדינה אחרת.

.2 המונח "שירותים מכספיים" כולל, במיוחד, פעילות עצמאית בשטחי המדע, הספרות, האמנות, החינוך או ההוראה, וכן פעילות עצמאית של רפואיים, עורכי דין, מהנדסים, אדריכלים, רפואיים, רואיינוים ורואיין חשבון.

סעיף 15

הכנסה מעובدة

.1 בכפוף להוראות סעיפים 16, 18 ו-19, משלכות, שכר עבודה וגמול דומה אחר שהופקו על ידי תושב מדינה מתקשרת תמורה עובדה, יהיו חייבים במס רק באותה מדינה, אלא אם כן העובדה מוצעת במדינה המתקשרת אחרת. בוצעה העבודה כאמור, ניתן לחייב במס את הגמול שנצמלה באותה מדינה אחרת.

.2 על אף הוראות פסקה 1, גמול המופק על ידי תושב מדינה מתקשרת תמורה עובדה המוצעת במדינה המתקשרת אחרת, ניתן יהיה לחיבתו במס רק במדינה המתקשרת הנזכרת ראשונה אם:

(א) מקבל שווה במדינה האחרת תקופה או תקופות שאינן עלות יחד על 183 ימים בשנה הקלנדרית שבה מדובר; וכן

(ב) הגמול משתלם על ידי מעביד שאינו תושב המדינה אחרת, או מטעמו; וכן

(ג) הנושא בנטול תשלום הגמול אינו מוסד קבוע או בסיס קבוע שיש ל眉头 במדינה אחרת.

.3 על אף ההוראות הקודמות של סעיף זה, גמול המופק ביחס לעובדה שבוצעה על סיפון אוניה או כל טיס המפעלים בתעבורה בינלאומי, על ידי מיזם של מדינה מתקשרת, ניתן לחיבתו במס רק באותה מדינה. אף על פי כן, אם הגמול הופק על ידי תושב של המדינה המתקשרת אחרת, ניתן לחיבתו במס גם במדינה אחרת.

סעיף 16 שכר חברי הנהלה

שכר חברי הנהלה ותשלומיים דומים אחרים שהפיק תושב מדינה מתקשרת בתוקף תפקידו כחבר מועצת המנהלים של חברת שהיא תושבת המדינה המתקשרת האחרת, ניתן לחיבם במס באותה מדינה אחרת.

סעיף 17 אמנים וספורטאים

על אף הוראות סעיפים 14 ו-15, הכנסה שהפיק תושב מדינה מתקשרות כבדון, כגון אמן תיאטרון, קולנוע, רדיו או טלוויזיה, או כמוסיקאי, או ספורטאי, מפעילותו האישיות בתור שכזה, שבוצעו במדינה המתקשרת האחרת, ניתן לחיבם במס באותה מדינה מתקשרת אחרת.

מקום שהכנסה ביחס או בקשר לפעילויות אישיות שבוצעו בידי בדרן או ספורטאי בתור שכזה נצמחה לא לאוטו בדרן או ספורטאי עצמו אלא לאדם אחר, ניתן לחיבם הכנסה זו במס, על אף הוראות סעיפים 7, 14 ו-15, במדינה המתקשרות שבה מבוצעות פעילויותו של הבדרן או הספורטאי. פסקה זו לא תחול אם נקבע כי לא הבדרן או הספורטאי עצמו, או בני אדם הקשורים אליו, שולטים, במישרין או בעקיפין, באדם האמור.

הוראות פסקאות 1 ו-2 לא יחולו על הכנסה הנצמתה מפעילוות המבוצעות במדינה מתקשרת על ידי אמנים או ספורטאים אם הביקור באותה מדינה ממומן כולם, או בחלקו העיקרי, על ידי קרנות ציבוריות של מדינה מתקשרת אחת או שתיהן, או רשותיות מקומיות או גופים סטטוטוריים שלhon. במקרה זה ניתן תהית ההכנסה חייבת רק במדינה המתקשרת שבה האמן או הספורטאי הוא תושב.

סעיף 18 קצבות

בכפוף להוראות פסקה 2 לסעיף 19, קצבות וgemäß דומה אחר ששולמו לתושב של מדינה מתקשרת תמורה לעבודה בעבר, ניתן לחיבם במס רק באותה מדינה.

על אף הוראות פסקה 1, קצבות ותשלומיים דומים אחרים המשתלמים מכוח חקיקה לביטוח סוציאלי של מדינה מתקשרת יהיו חייבים במס רק באותה מדינה.

סעיף 19 שירותים ממלכתיים

(א) משכורות, שכר עבודה וgemäß דומה אחר, למעט קצבה, ששולמו בידי מדינה מתקשרת, רשות מקומית או גוף סטטוטורי שלה, היחיד, לאחר שירותים שניתנו אותה מדינה, רשות או גוף, יהיו חייבים במס רק באותה מדינה.

(ב) ואולם, ניתן לחיבם במס משכורות, שכר עבודה וgemäß דומה אחר כאמור רק במדינה המתקשרת האחרת אם השירותים ניתנים באותה מדינה והיחיד הוא תושב אותה מדינה, והוא:

- (i) אזרח של אותה מדינה; או
(ii) לא היה לתושב של אותה מדינה אך ורק לשם מתן השירותים.

.2 (א) כל קצבה המושלמת בידי מדינה מותקשת, רשות מקומית או גוף סטטוטורי שלה, או מתוך קרנות שנוצרו על ידו, היחיד, بعد שירותים שניתנו אותה מדינה, רשות או גוף, תהיה חייבת במס רק באותה מדינה.

(ב) ואולם, ניתן יהיה לחייב במס קצבה כזו רק במדינה המותקשת האחראית אם היחיד הוא תושב ואזרח של אותה מדינה.

.3 הוראות סעיפים 15, 16, 17 ו-18 יחולו על משכורות, שכר עבודה וಗמול דומה אחר ועל קצבות, بعد שירותים שניתנו בקשר עם עסק המתנהל בידי מדינה מותקשת, רשות מקומית או גוף סטטוטורי שלה.

סעיף 20 סטודנטים

תשולמים שסטודנט או חניך בעסק, שהינו או היה מיד לפני בيكורו במדינה מותקשת תושב של המדינה המותקשת האחראית, והוא שוהה במדינה הנוצרת ראשונה רק למטרות חינוכו או הכשרתו, מקבל למטרות קיומו, חינוכו או הכשרתו לא יהיו חייבים במס באותה מדינה, בתנאי שהתשולמים האמורים נצמחו ממקורות שמקורם אותה מדינה.

סעיף 21 הכנסה אחרת

.1 פריטי הכנסה של תושב מדינה מותקשת, באשר הם נצמחים, אשר לא טופלו בסעיפים הקודמים של הסכם זה, יהיו חייבים במס רק באותה מדינה.

.2 הוראות פסקה 1 לסעיף זה לא יחולו על הכנסה שאינה הכנסה ממוקדquin כהגדרתה בפסקה 2 לסעיף 6, אם מקבל הכנסה האמורה, בהיותו תושב מדינה מותקשת, מנהל עסקים במדינה מותקשת האחראית באמצעות מוסד קבוע הנמצא בה, או מבצע באותה מדינה מותקשת אחרית שירותים אישיים של עצמאי מביסס קבוע הנמצא בה, והזכות או הרकוש שביחס אליהם משולמת הכנסה קשורים באופן ממשי לאותו מוסד קבוע או בסיס קבוע. במקרה זה יחולו הוראות סעיף 7 או 14 להסכם זה, לפי העניין.

.3 על אף הוראות פסקות 1 ו-2 לסעיף זה, פריטי הכנסה של תושב מדינה מותקשת שלא טופלו בסעיפים הקודמים של הסכם זה והנצמחים במדינה המותקשת האחראית, ניתן לחייבם במס באותה מדינה מותקשת אחרת.

סעיף 22 מניעת מסי כל

.1 בכפוף לחוקי סינגפור ביחס להתרת זיכוי נגד מס סינגפורי של מס החיב בתשלום בכל מדינה שאינה סינגפור, מס ישראלי החיב בתשלום ביחס להכנסה שנצמחה בישראל יותר כזיכוי נגד מס סינגפורי החיב בתשלום ביחס אותה הכנסה. מוקם שהכנסה כאמור היא דיבידנד שמשלמת חברה שהיא תושבת ישראל לחברה שהיא

תושבת סינגפור ובבعلותה לא פחות מ-10 אחוז מהו המניות של החברה המשלמת את הדיבידנד, היזıcı יbia בחשבון מס ישראלי החיב בתשלום על ידי אותה חברה ביחס להכנסתה. אולם היזıcı לא עלה על אותו חלק מהמס הסינגפורי, כפי שחושכ לפניה מתן היזıcı, שהוא יחסילו פריט הכנסה.

המונה "מס ישראלי החיב בתשלום" ייראה ככלל את סכום המס הישראלי שהייתם לולא היה המס הישראלי פטור או מופחת בהתאם לחוקי תמרץ מיוחדים שנועד לקדם פיתוח כלכלי בישראל, שבתוקף בתאריך החתימה על הסכם זה, או שניתן יהיה להניג בעתיד בחוקי המיסוי הישראליים בשינוי החוקים הנוכחיים או כתוספת להם.

3. במקרה של ישראל, מסי כפל ימנעו כללה:

(א) מקום שתושב ישראל מפיק הכנסה אשר, בהתאם להוראות הסכם זה, ניתן לחיב במס בסינגפור, תתייר ישראל (בכפוף לדיני ישראל בגין להתרת זיכוי על מסי חזץ, אשר לא ישפיו על העיקרונו הכללי הכלול בפסקה זו) כניוכי מהמס על הכנסתו של אותו תושב, סכום השווה למס הכנסה ששולם בסינגפור.

אולם הניוכי האמור לא עלה על אותו חלק מס הכנסה, כפי שחושכ לפניה מתן הניוכי, אשר ניתן ליחס, לפי המקרה, להכנסה אשר ניתן לחיב במס בסינגפור.

(ב) מקום שהכנסה כאמור היא דיבידנד שמשלמת חברה שהיא תושבת סינגפור לחברה שהיא תושבת ישראל ובבعلותה לא פחות מ-25 אחוז מהו המניות של החברה המשלמת את הדיבידנד, לא יובא הדיבידנד האמור בחשבון בסיס שעלייו מוטל מס ישראלי. אולם הוראות נתת פסקה זו יחולו להיות בתוקף ביחס לדיבידנדים שיישתלו ב-1 בינואר 2008 או אחריו או בתאריך שבו ייכנסו הוראותיו של הסכם זה לתוקף או אחריו, לפי המאוחר יותר.

הוראות נתת פסקה זו יחולו רק על חברה שהייתה תושבת סינגפור לפני התאריך שבו הוראות הסכם זה מתחילה להיות בנות תוקף.

(ג) מקום שהכנסה כאמור היא דיבידנד שמשלמת חברה שהיא תושבת סינגפור לחברה שהיא תושבת ישראל ובבעלותה לא פחות מ-10 אחוז מהו המניות של החברה המשלמת את הדיבידנד, בכפוף לדיני ישראל בגין להתרת זיכוי על מסי חזץ, אשר לא ישפיו על העיקרונו הכללי הכלול בפסקה זו, יביא היזıcı בחשבון מס סינגפורי החיב בתשלום על ידי אותה חברה ביחס להכנסתה. אולם היזıcı לא עלה על אותו חלק מהמס הישראלי, כפי שחושכ לפניה מתן היזıcı, שהוא יחסילו פריט הכנסה.

(ד) למטרות נתת פסקה (א) לפסקה זו, המונח "מס הכנסה ששולם בסינגפור" ייראה ככולל את סכום המס הסינגפורי שהוא משלם לולא היה המס הסינגפורי פטור או מופחת בהתאם לחוקי תמרץ מיוחדים שנועד לקדם פיתוח כלכלי בסינגפור, שבתוקף בתאריך החתימה על הסכם זה, או שניתן יהיה להניג בעתיד בחוקי המיסוי הסינגפוריים בשינוי החוקים הנוכחיים או כתוספת להם.

סעיף 23 אי-aphaelia

1. אזרחיה של מדינה מתקשרת לא יהיו כפופים במדינה המתקשרת האחרת למסים או לכל דרישת הקטורה במסים, השונים או מכבים יוטר מהמסים ומהדרישות הקשורות בהם, שאזרחיה אותה מדינה מתקשרת אחרת כפופים להם, או עלולים להיות כפופים להם באופן נסיבות, במיוחד בקשר לתושבות. על אף הוראות סעיף 1, הוראה זו תחול גם על בני אדם שאינם תושבי אחת המדינות המתקשרות או שתיהן.

2. המש על מוסד קבוע שיש למיזם של מדינה מתקשרות במדינה המתקשרות האחרת לא יוטל באותה מדינה אחרת בצורה פחות נוכה מהמס המוטל על מיזמים של אותה מדינה האחרת העוסקים באותו פעלויות. הוראה זו לא תתרеш כמחייבות מדינה מתקשרות להעניק לתושבי המדינה המתקשרות האחרת הנחות אישיות, הקלות או הפחות כלשון לטרות מס, שהיא מעניקה לאזרחה שלה שאינם תושבי אותה מדינה או לבני אדם אחרים כמפורט בדייני המיסוי של אותה מדינה.
3. אין בסעיף זה דבר שיתפרש כמחייב מדינה מתקשרות להעניק לתושבי המדינה המתקשרות האחרת הנחות אישיות, הקלות או הפחות כלשון לטרות מס, שהיא מעניקה לאזרחה שלה שאינם תושבי אותה מדינה או לבני אדם אחרים כמפורט בדייני המיסוי של אותה מדינה.
- 4.מעט מקום שהחולות הוראות פסקה 1 לסעיף 9, פסקה 8 לסעיף 11 או פסקה 6 לסעיף 12, ריבית, תלוגים, ותשולם אחרים שימושים של מדינה מתקשרות לתושב של המדינה המתקשרות האחרת, יהיו, לעניין קביעת הרוחים החיברים במס של מיזם כאמור, ניתנים לניכוי לפי אותם תנאים כאילו שולמו לתושב של המדינה המתקשרות הנזכרת ראשונה. באופן דומה, כל החובות של מיזם של מדינה מתקשרות לתושב של המדינה המתקשרות האחרת יהיו, לצורך קביעת ההון החיבר במס של המיזם האמור, ניתנים לניכוי לפי אותם תנאים כאילו נזקפו לצרכו של תושב המדינה הנזכרת ראשונה, ובלבך שאין בפסקה זו דבר שיתפרש כמוינן מדינה מתקשרות להטיל התחייבות כלשוי לנכות מס במקור מתשלומיים כאמור.
5. מיזמים של מדינה מתקשרות, שהבעלות או השיטה על הונם נתונים באופן מלא או חלק, במישרין או בעקיפין, יידי תושב אחד או יותר של המדינה המתקשרות האחרת, לא יהיה כפופים במדינה המתקשרות הנזכרת ראשונה למיסוי או לכל דרישת הקשורה במיסוי שהם שונים או מכבים יותר מהמיסוי ומהדרישות הקשורות בו, שמיימים דומים אחרים של המדינה המתקשרות הנזכרת ראשונה כפופים להם או עלולים להיות כפופים להם.
6. מקום שמדינה מתקשרות מעניקה לאזרחה תMRIצי מס. המיעדים לקדם פיתוח כלכלי או חברות בהתאם למידניות ולאמות המדינה הלאומית שלה, לא יתרеш הדבר כאמור לפי סעיף זה.

7. הוראות סעיף זה יחולו על המסים שהם נושא הסכם זה.

סעיף 24 **נווה הסכמה הדדי**

1. מקום שאדם סבור שפעולותיה של אחת המדינות המתקשרות, או שתיהן, גורמות או עתירות לגורם לו חיוב במס שלא בהתאם להוראות הסכם זה, רשאי הוא, בלי שם לב לרופאות הנתונות לו לפי הדין הפנימי של אותן מדינות, להביא את עניינו בפני הרשות המוסמכת של המדינה המתקשרות שהוא תושבה, או אם המקרה בא בגדיר פסקה 1 לסעיף 23, של המדינה המתקשרות שהוא אזרחה. יש להביא את העניין בתוך שלוש שנים מההודעה הראשונה על הפעולה שהביאה לידי חיוב במס שלא בהתאם להוראות ההסכם.
2. אם ההתנגדות נראהיה לה מוצדקת, ואם אין אפשרות להגיע לפתרון מספק בעצמה, תשתדל הרשות המוסמכת ליישב את העניין בהסכם הדדי עם הרשות המוסמכת של המדינה המתקשרות האחרת, בוגמה למגוון חיוב במס שאינו תואם את הוראות הסכם זה. כל הסכם שיווג יושם על אף כל מגבלות זמן שבדין הפנימי של המדינות המתקשרות.

3. הרשות המוסמכות של המדינות המתקשרות ישתדלו ליישב בהסכם הדדי כל קושי או ספק בדבר פירוש ההסכם או יישומו. הם רשאים גם להיעזר ייחדיו לשם מניעת מסי כפלי במרקם שלגביהם אין הוראות בהסכם זה.
4. הרשות המוסמכות של המדינות המתקשרות רשאים להתקשר זו עם זו במישרין למטרות השגת הסכם כМОבנו בפסקאות הקודמות.

סעיף 25 חילופי מידע

1. הרשות המוסמכות של המדינות המתקשרות יחליפו ביניהן מידע ככל שייהי דרוש לביצוע הוראות הסכם זה או החוקים הפנימיים של המדינות המתקשרות הדנים במסים המכוסים על ידי ההסכם, במידה שהחייב במס לפיהם אינו מונוגד להסכם. כל מידע שקיבלה מדינה מתקשרת יראה כסודי באוטה מידת מידע שהושג לפי דיןיה הפנימיים של אותה מדינה, ויגלו אותו רק לבני אדם או לרשות (לרובות בתיק משפט וגופים מינהליים) המעורבים בשותפות או בגבירותם של המסימים הנدونים בהסכם זה, באכיפתם, בהעמדה לדין בשלם או בהכרעה בעערורים בקשר למסים המכוסים על ידי ההסכם. בני האדם או הרשות האמורים ישתמשו במידע רק למטרות האמורות. הם רשאים לגנות את המידע בהלכים משפטיים פומביים או בחחלות שיפוטיות.
2. אין לפרש את הוראות פסקה 1 בשום מקרה כמפורט על אחת המדינות מתקשרות את ההתחייבות:

- (א) לנוקוט באמצעות מינהליים המונוגדים לחוקים ולנווג המינהלי של אותה מדינה מתקשרת או של המדינה המתקשרת האחרת;
- (ב) לשפק מידע שאינו בר השגה לפי דיןיהם או במהלך הדברים הרגילים של המינהל באוטה מדינה מתקשרת או במדינה המתקשרת האחרת;
- (ג) לשפק מידע העשויל לגנות סוד מסחרי, עסקי, תעשייתי או מקצועי, או תהליך מסחרי, או מידע, אשר גילויים עשויים לעמוד בסתייה בסדר הציבורי (תקנת הציבור).

סעיף 26 חברי משלחות דיפלומטיות ופקידי קונסולריים

שום דבר האמור בהסכם זה לא יפגע בזכויות הפיסקליות של חברי משלחות דיפלומטיות ופקידי קונסולריים לפי הכללים המקובלים במשפט הבינלאומי או לפי הוראות שהסכמים מיוחדים.

סעיף 27 כניסה לתוקף

1. כל מדינה מתקשרת תודיע לאחרת על השלמת ההליכים הנדרשים על פי הדין שלא כניסהו של הסכם זה לתוקף.
2. ההסכם יכנס לתוקף בתאריך קבלתה של המאוחרת מבין הודיעות אלה ולהוראותיו יהיה תוקף:

(א) בישראל :

בזיקה למסים המנוכים במקור, על סכומי הכנסה הנצחים ביום 1 בינואר בשנה שאחרי השנה שבה נכנס ההסכם לתוקף, או אחרי יום זה;

בזיקה למסים אחרים על הכנסה, על מסים שנייתן לגבות בכל שנה מס המתחילה ביום 1 בינואר בשנה שאחרי השנה שבה נכנס ההסכם לתוקף, או אחרי יום זה;

(ב) בסינגפור :

בזיקה למס שנייתן לגבות על כל שנת שומה המתחילה ביום 1 בינואר בשנה הקלנדרית השנייה שאחרי השנה שבה נכנס ההסכם לתוקף, או אחרי יום זה.

ההסכם בין הרפובליקה של סינגפור לבין מדינת ישראל בדבר מניעת מס כפל בזיקה למסים על הכנסה שנחתם ב-27 בספטמבר 1971 ייחל להיות בתוקף לגבי כל המקרים המכוסים על ידי הסכם זה החל מהתאריך שבו יתחילו הוראותיו של הסכם זה להיות בנות תוקף.

סעיף 28
סיום

הסכם זה יישאר בתוקף עד שמדינה מתקשרת תביא אותו לידי סיום. כל מדינה מתקשרת רשאית להביא את ההסכם לידי סיום, בנסיבות הדיפלומטיים, על ידי מตנו הודעה בכתב על סיום לפחות שישה חודשים לפני תום כל שנה קלנדרית אחרת תום פרק זמן של חמיש שנים מהתאריך כניסהו לתוקף. במקרה האמור, ייחל ההסכם להיות בתוקף:

(א) בישראל :

בזיקה למסים המנוכים במקור, על תשלוםיהם שלולמו או שנזקפו כזיכוי ביום 1 בינואר בשנה הקלנדרית שאחרי השנה שבה נסירה הودעה כאמור, או אחרי יום זה;

בזיקה למסים אחרים, על תקופות מס המתחילות ביום 1 בינואר בשנת הלוח שאחרי השנה שבה נסירה הודעה כאמור, או אחרי יום זה.

(ב) בסינגפור :

בזיקה למס שנייתן לגבות על כל שנת שומה המתחילה ביום 1 בינואר בשנה הקלנדרית השנייה שאחרי השנה שבה נסירה הודעה כאמור, או אחרי יום זה.

ולראיה החתום מטה, שהוסמכו לכך כדין, חתמו על הסכם זה.

נעשה בשני עותקים ב ב. אן. סינגפור, בשפות עברית ואנגלית, ולכל הנוסחים דין מקור שווה, אך במקרה של הבדלי פרשנות, יכריע הנוסח האנגלי.


בשם ממשלת הרפובליקה של סינגפור


בשם ממשלה מדינת ישראל

פרוטוקול

במועד החתימה על ההסכם בין ממשלת מדינת ישראל לבין ממשלה של סינגפור בדבר מניעת מסי כפל ומונעת התחרומות ממשים בזיקה למסים על הכנסה, הסכימו שתו הממשלות כי הוראות האמורות להלן יהיו חלק בלתי נפרד מההסכם.

.1. ביחס לפסקה 2 לסעיף 3 (הגדרות כלליות):

בזיקה לישראל, המונח "דין" כולל חוקים ותקנות, תוך התחשבות נאותה בפרשנות על ידי הנחות מינרליות ופסיקות בתם משפט במדינת ישראל.

.2. ביחס לפסקה 4 לסעיף 8 (הובלה ימית ואווירית):

МОבן כי הפעולות שגורמות להכנסה המתווארות בפסקה 4 אינן הפעולות העיקריות של המיזם.

.3. ביחס לפסקה 2 לסעיף 9 (ميزמים משלבים):

МОבן כי המדינה המתקשרת מתבקשת לעורך את ההתאמה המתאימה איננה מחויבת לעורך את ההתאמה אלא אם כן אותה מדינה מסכימה כי ההתאמה הנערכת מוצדקת הן בעיקרונה והן ביחס לסוכם.

.4. ביחס לפסקה 4 (ד) ו-(8) (ב)(4) לסעיף 10 (דיבידנדים) וס"ק 4 (א)(4) ו-4 (ב)(4) לסעיף 11 (ריבית):

המונח "חברה" או "מוסדי", לפי המקורה, פירשו אDEM המבצע תפקידים ממשלתיים שבנסיבות אחרות הייתה מבצעת אותן ממשלה המדינה המתקשרת.

.5. ביחס לפסקה 8(א) לסעיף 10 (דיבידנדים):

סינגפור מאמצת את שיטת הייחוס ואת שיטת השכבה האחת במקביל לעת עתה. לפי שיטת הייחוס, מקום שדיבידנדים משתלמים על ידי חברה בסינגפור, אין חיוב במס על דיבידנדים נוספים על החיוב במס על רווחי החברה. לפי שיטת השכבה האחת, דיבידנדים אינם כפופים לממס בידי בעלי מנויות. שיטת הייחוס תחולף באופן מלא על ידי שיטת השכבה האחת החל מ-1 בינואר 2008.

.6. ביחס לפסקה 2 לסעיף 13 (רווחי הון) של ההסכם:

המונח "בורסה מוכרת" פירשו:

- (א) בישראל, הבורסה לנירות ערך בתל אביב;
- (ב) בסינגפור, הבורסה של סינגפור (SGX);
- (ג) כל בורסה בכל מדינה מתקשרת כפי שיוסכם מעט לעת.

.7. ביחס לפסקה 5 לסעיף 13 (רווחי הון) של ההסכם:

МОבן כי לא מוטל מס על רווחי הון במדינת המקור על בסיס העובדה שסינגפור אינה מטילה כל מס על רווחי הון לפי הדין הפנימי הקיים שלה. אם אחרי החתימה על ההסכם זה תtell סינגפור מס על רווחי הון, הרשות המוסמכת של כל מדינה רשאית לפתח בבחינה מחודשת של הוראות פסקה זו.

8. ביחס לסעיף 27 (כניסה לתוקף) וסעיף 28 (סיום):

לפי הדין הקיים בסינגפור, מס שנתי לגבות לבני כל שנה שומה בסינגפור מתייחס להכנסה הנצמחת בשנה שלפני שנת השומה.

9. ביחס להחלה הוראות הסכם זה:

(א) המונח "גוף סטטוטורי" הנזכר בהסכם זה פירושו גוף המוקם על ידי חקיקה ומבצע תפקידים שבנסיבות אחרות היו מתבצעים על ידי ממשלה המדינה המתקשרת;

(ב) מקום שההבות או ההקלת לפי הוראות הסכם זה ניתנות על בסיס מעמד של תושב, נדרש הצגת תעודה תושב שהונפקה על ידי רשות מוסמכת של המדינה המתקשרת;

(ג) (1) למטרות הבחורה, מדינה מתקשרת רשאית להחיל את החוקים והנהלים הפנימיים שלה ביחס לטיפול בעסקאות מלאכותיות, לשולב את ההוראות לפי הסכם זה מכל אדם, או ביחס לכל עסקה, אם לדעתה הענקת התרופות אלה תהווה ניצול לרעה של הסכם זה לפי מטרותיו;

(2) במקרה שנשלט מתושב מדינת מתקשרת הקללה במיסוי במדינה המתקשרת האחראית מטעמי הוראות תת פסקה (ג(1)), תודיע הרשות המוסמכת של המדינה המתקשרת האחראית לרשות המתקשרת של המדינה המתקשרת הנזכרת ראשונה.

ולראיה החתוםים מטה, שהוסמכו לכך כדין, חתמו על הסכם זה.

נעשה בשני עותקים ב ה' ג'ת'ם ביום 19 ב-1-1982, בשפות עברית ואנגלית, ולכל הנוסחים דין מ庫ר שווה, אך במקרה של הבדלי פרשנות, יכריע הנוסח האנגלי.

בשם ממשלה הרפובליקת של סינגפור

בשם ממשלה מדינת ישראל